

## АННОТАЦИЯ

дисциплины Б1.В.ДВ.07.02 Филологическая работа с текстом  
Направление подготовки 45.03.01 Филология  
Направленность (профиль) Зарубежная филология

**Объем трудоемкости:** 2 зачетные единицы, 72 часа

**Цель дисциплины:** формирование компетенций, на базе которых становится возможным формирование у студентов базовых знаний о тексте как языковой единице и его определяющих условиях, признаках, свойствах, категориях.

В результате изучения дисциплины бакалавр должен знать предмет, задачи, основные методы филологического анализа, базовые понятия и термины филологического анализа текста; основные концепции и их вклад в разработку проблем методики и теории филологического текста. Бакалавр должен уметь применять полученные знания и умения на практике, давать определение основным терминам филологического анализа и точно употреблять их в собственном выступлении на заданную тему; сопоставлять филологический анализ текста с другими известными им подходами (синтаксическим, стилистическим, лексико-семантическим и др.). Вырабатывается владение навыками филологического анализа при помощи различных методов текста разных стилей и жанров.

### Задачи дисциплины:

- формирование знаний о принципах и методах работы с текстом, глубокого и тонкого понимания специфики художественного языка прозы, поэзии, драмы;
- развитие навыков владения современными методами исследования английского литературного текста;
- свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, понимание его диалектного разнообразия.

### Место дисциплины в структуре ООП ВПО

Дисциплина «Филологическая работа с текстом» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Б1.В.ДВ.7

Дисциплина находится в логической и содержательной взаимосвязи с другими частями ООП, т.к. включает сведения из курсов, философии, истории, педагогики и психологии, теории перевода, литературоведческого анализа, интерпретации иноязычного текста, стилистики. «Филологическая работа с текстом» – комплексная учебная дисциплина, включающая в себя разнообразные сведения об особенностях изучаемого языка, способствующая расширению знаний о структуре языка, развитию навыков анализа и интерпретации текстов. Связь данной дисциплины с другими дисциплинами обусловлена ее направленностью на развитие профессиональных качеств обучающихся (свободное владение основным изучаемым языком, навыками анализа, интерпретации и перевода различных типов текстов, распространять и популяризировать полученные знания, проводить научные исследования на основе существующих методик в области филологического знания).

### Требования к уровню освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-1; ПК-2; ПК-10

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
12	ПК-1	способность	теоретические	применять знания в	навыками анализа

		применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности	положения и концепции филологических наук, способы анализа, интерпретации, описания и оценки языковых процессов, текстов, художественного произведения, разных форм коммуникаций	собственной научно-исследовательской деятельности	и интерпретации языкового материала, текста, художественного произведения, разных форм коммуникаций
4	ПК-2	способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов	основные принципы научно-исследовательской деятельности	делать аргументированные умозаключения и выводы	методиками научного анализа и интерпретации в конкретной узкой области филологического знания
5	ПК-10	владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	правила перевода и основные приемы составления аннотаций и подготовки рефератов	составлять аннотации и реферировать документы, научные труды и художественные произведения на иностранных языках	навыками перевода различных типов текстов с иностранных языков и на иностранные языки, способами преодоления несоответствий в процессе перевода

**Основные разделы дисциплины:**

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.  
 Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре.

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов				
		всего	Аудиторная работа			Внеауди- торная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>
1.	Виды работы с текстом: создание.	24	12	-	-	12
2.	Виды работы с текстом: редактирование.	24	12	-	-	12
3.	Виды работы с текстом: перевод.	24	12	-	-	12
<i><b>Итого по дисциплине:</b></i>			<b>36</b>	-	-	<b>36</b>

**Курсовые работы:** *не предусмотрены*

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** *зачет в восьмом семестре*

**Основная литература:**

1. Александрович, Н.В. Стилистический анализ художественного текста: теория и практика [Электронный ресурс]: учеб. пособие – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2014. – 112 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/62944>

2. Кайда, Л.Г. Композиционный анализ художественного текста: Теория. Методология. Алгоритмы обратной связи [Электронный ресурс]: учеб. пособие – Электрон. дан. – М.: ФЛИНТА, 2013. – 152 с. – URL: <https://e.lanbook.com/book/44280>

3. Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста [Электронный ресурс]: учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. – М.; Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 265 с.: ил. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047>

4. Сырица, Г.С. Филологический анализ художественного текста [Текст]: учебное пособие / Г.С. Сырица. – 4-е изд., испр. – М.: Флинта, 2015. – 345 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-841-7; То же: Сырица, Г.С. Филологический анализ художественного текста [Электронный ресурс]: учебное пособие / Г.С. Сырица. – 4-е изд., испр. – М.: Флинта, 2015. – 345 с. – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-89349-841-7 – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482633>